

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 32 (2002)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## IMPRESSUM

**Editeur:** Société coopérative Aînés,  
sans but lucratif

**Directeur d'édition:** Jean-Robert Probst  
E-mail: jrprobst@magazinegenerations.ch

**Secrétariat de rédaction:**  
Mariette Muller-Schertenleib  
E-mail: mmuller@magazinegenerations.ch

**Rédaction:** Bernadette Pidoux  
E-mail: bpidoux@magazinegenerations.ch

Catherine Prélaz  
E-mail: cprelaz@worldcom.ch

**Photographe:** Yves Debraine

**Secrétariat:** Sylvia Pasquier,  
Dominique Rochat, Isabelle Bosson

**Administration et rédaction:**

Passage Saint-François 10  
Case postale 2633, 1002 Lausanne  
Tél. 021 321 14 21 – Fax 021 321 14 20

Secrétariat ouvert de  
8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h

**Abonnements: 11 numéros par an**  
Fr. 45.–, Etranger Fr. 53.– (35.– euros)

**Collaborateurs réguliers:** Josette Baud, Valentin Borghini, Daniel Grivel, Charlotte Hug, Marie-Thérèse Jenzer, Pierre Lang, Guy Métrailler, Pécut, Françoise de Preux, Jean-Philippe Rapp, Nicole Rohrbach, Skylle, Jean-Paul de Sury, Annette Wicht, Urs Zeier.

**Régie des annonces:**

Publimag SA  
Yves Hautier, Product Manager  
Rue Centrale 15, 1002 Lausanne  
Tél. 021 351 83 83, fax 021 351 83 84

**Graphisme et PAO:** Pierre Maleszewski  
E-mail: paopima@worldcom.ch

**Impression:**  
Imprimeries Réunies Lausanne s.a.

**Tirage: 42 500 exemplaires**

WWW.MAGAZINEGENERATIONS.CH

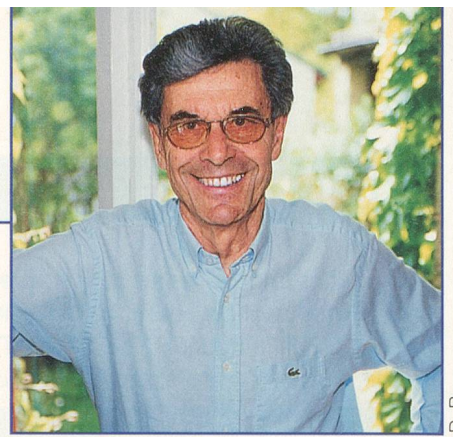
## Le mois prochain

### Portrait: Claude Torracinta

Durant des années, Claude Torracinta a marqué de son empreinte les émissions d'informations de la télévision romande. Aujourd'hui en pré-retraite, ce journaliste rigoureux consacre une grande partie de son temps à des actions sociales.

### Régions: lac de Bienne

Une rive viticole et francophone, l'autre agricole et alémanique. Sans oublier la célèbre île Saint-Pierre, où Jean-Jacques Rousseau trouva le calme et la sérénité.



D.R.

### Dossier:

### Nouvelles technologies

Pas facile de s'y retrouver dans la jungle des nouvelles technologies. Qu'il s'agisse de manipuler un ordinateur, un téléphone portable ou un enregistreur vidéo n'est pas toujours évident pour les retraités. Notre spécialiste vous apporte son aide.

## CONCOURS EXPO.02

Vous avez été exactement 785 à participer à notre concours sur l'Expo. 02, du mois de mai. Merci à vous tous et nos félicitations aux 25 lauréat(e)s.

**Les réponses:** 1. «Moi et l'univers». 2. 30 000 buses. 3. Six collines. 4. Le Théâtre mondial. 5. «Instant et éternité». 6. Blindkuh ou vache aveugle. 7. Jean Nouvel. 8. «Un ange passe». 9. Le Maroc. 10. Trois. 11. Iris. 12. 27 m. 13. La Banque nationale. 14. Le bonheur. 15. 500 m. 16. Les Mummenschanz. 17. Juri Steiner. 18. Jean-Luc Godard. 19. 150 passagers. 20. 37 m.

**Les gagnants. Passeport de 3 jours:** Raymonde Banderet, 1424 Champagne; Françoise Dumarthey, 1337 Vallorbe; Valérie Houlmann, 2800 Delémont; Lucette Rochat, 1322 Croy; Jean-Pierre Bresch, 1400 Yverdon-les-Bains.

**Passeport d'un jour:** Elisabeth Desaulles, 2068 Hauterive; Denise Vial-Magnin, 1005 Lausanne; Marie-Claire Desfayes, 1907 Saxon; Anne-Marie Brugger, 1203 Genève; Claudine Capt, 1010 Lausanne; Jeanine Luthi, 2525 Le Landeron; Josette Duvoisin, 1162 Saint-Prex; Michèle Janz, 1201 Genève; Louise Musy, 1700 Fribourg; Suzanne Rochat, 1260 Nyon; Daisy Dumoulin, 1400 Yverdon-les-Bains; Rose Grivaz, 1522 Lucens; Janine Vuille, 1012 Lausanne; Heidi Schneider-Blaser, 2502 Bienne; Jeannette Strauss, 2028 Vaumarcus; Anne Meylan, 1005 Lausanne; Elisabeth Aeschbacher, 1292 Chambésy; Alexandre Resin, 1400 Yverdon-les-Bains; Maria Dafflon, 1630 Bulle; Arno Ackermann, 1470 Estavayer-le-Lac.

# Abonnez-vous ou offrez «Générations»!

## JE COMMANDE

### Je m'abonne

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... Localité .....

Signature .....

### J'offre un abonnement à

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... Localité .....

### Veuillez envoyer le bulletin de versement à

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... Localité .....

ou téléphonez au **021 321 14 21**



**Fr. 45.**  
par an

A retourner à «Générations» case postale 2633, 1002 Lausanne